

IFRISSE

Communication et rédaction scientifique

COMMUNICATION ÉCRITE

Maxime K. DRABO

MD, MPH, Ph. D. MA Sociology

Directeur de recherche en santé publique (Politiques & systèmes de santé)

Professeur associé

Institut de recherche en sciences de la santé

Burkina Faso

Plan du cours

- Les règles d'or de la communication écrite
- Les types d'écrits scientifiques
- La bibliographie
- Les autres types de produits de la rédaction scientifique
- Quelques règles pour les caractères d'écriture utilisés

Règle d'or de la communication écrite:

« Pour être lu, il faut
être lisible »

Source: Fondanèche, D. Guide pratique Pour rédiger un mémoire de maîtrise de DEA ou une thèse, Paris, Vuibert Guides, 1999.

Être lisible???

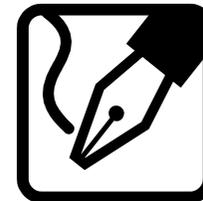
- Style
- Orthographe
- Règles de ponctuation
- Règles de citation
- Références bibliographiques

Visites intéressantes et instructives:

<http://www.interpc.fr/mapage/billaud/ponctua.htm>

<http://www.framasoft.net/article2225.html>

http://www.vdl19.info/Pages_astuces/regles_ponctuation.htm



Quelques exemples de règles de lisibilité (1)

- Avant un signe de ponctuation on ne met pas d'espace, mais on laisse un espace après
- On ne commence jamais une phrase par un signe de ponctuation, un chiffre ou un nombre (sauf s'ils sont écrits en toutes lettres), ni par une conjonction
- Pas de signes affectifs de type « ! » ou de série de points.
- «Et caetera» s'écrit en abrégé « etc. » et non « etc.... ».
- On met un point après les abréviations M. et MM. (c'est la forme abrégée). Mais Mme, Mmes, Mlle, Mlles, Dr, Me (qui sont des formes contractées), ne sont pas suivis d'un point.

Quelques exemples de règles de lisibilité (2)

- Le tiret (signe de ponctuation qui s'utilise surtout pour mettre en évidence ou insister sur une explication) ne doit pas être confondu avec le trait d'union
- Le tiret est précédé et suivi d'un espace
- Présentation des tableaux et des graphiques :
 - Titres et numérotation à chaque tableau au dessus, et graphique en dessous
 - Style: chiffres arabes pour les tableaux, romains pour les graphiques

Indiquez les sources quand ce ne sont pas vos données

Quelques exemples de règles de lisibilité (3)

- Aérer votre texte: interligne 1,5
- Marges suffisantes
- Même police de caractère partout dans le corps du texte
- Standardisation des titres (polices)
- Pas de style “ampoulé” (concision, clarté et simplicité)
- Adéquation contenu par rapport aux titres
- Structure logique

Types d'écrits scientifiques

- Article scientifique de présentation de résultats
- Article de vulgarisation de présentation de résultats
- Articles de revue de littérature
- Abstracts de communication
- Rapport de recherche, mémoire, thèse
- Communiqué de presse
- Ouvrages scientifiques ou monographies

La structure IMRED

- Introduction
- **M**atériel et méthodes
- **RE**sultats
- **D**iscussion

Introduction

- Essentiel de l'état de la question, avec références des travaux les plus importants et pertinents en la matière
- Description des objectifs et hypothèses du travail
 - ✓ Quoi ? le sujet
 - ✓ Pourquoi ? la motivation
 - ✓ Comment ? la méthode

Matériel et méthodes

Faire connaître la façon dont le travail a été réalisé

La méthodologie (la stratégie)

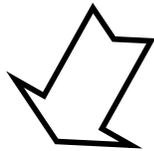
La méthode (les outils)

Le lecteur doit comprendre et pouvoir vérifier vos résultats

Résultats (rien d'autre!)

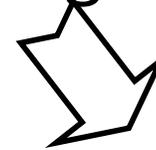
Exposition des résultats de l'étude, à l'aide

de tableaux ou



- Données organisées en lignes et en colonnes
- Accent mis sur la relation entre les variables
- Texte simple et court
- Nombres alignés à droite (pour la comparaison)
- Nombre élevé de variables possible

de graphiques



- Représentation d'une variable ou de plusieurs variables à l'aide de lignes ou de figures
- Nombre limité de variables

Discussion

- Commentaires des résultats
- Comparaison avec ceux publiés dans la littérature
- Voir en quoi ils correspondent aux objectifs et hypothèses de travail

Éléments les plus importants d'un travail scientifique

Eléments	Importance	Fonction principale
Préface (avant-propos)	*	Contexte personnel
Table des matières (etc.)	**	Navigation
Résumé (abstract)	*	Objectif, résultat et portée
Introduction	***	Objectifs, démarche
Partie principale	**	Développement
Conclusion	***	Résultat et Portée
Liste des sources	*	Ancrage avec données
Indexes	*	Navigation
Bibliographie	**	Ancrage
Annexes	*	Ancrage avec données

Source: Schneider D. Balises de méthodologie pour la recherche en sciences sociales

Autres éléments importants de l'écrit scientifique (article)

- Le titre (pas trop long, accrocheur, parlant, doit inviter à lire)
- Le résumé (abstract)
- Les mots-clé (descripteurs de l'article): utiliser les thésaurus existants
- La longueur (max. 15 pages en double interligne, pas > 4000 à 5000 mots)
- La bibliographie

La bibliographie

- Le lecteur devra trouver dans la bibliographie toutes les références citées dans votre travail
- Inversément, ne mettez pas dans votre bibliographie des références que vous n'avez pas mentionnées dans votre texte
- 2 façons d'ordonner vos références bibliographiques
 - Par ordre alphabétique du premier auteur
 - Par ordre d'apparition dans le texte

Autres produits de travaux de rédaction: Mémoires et thèses

- Pas de structure logique imposée dans le corps du texte
- Comme pour un article: Introduction, matériel et méthodes, résultats, discussion, conclusion. Peuvent être ajoutées des recommandations
- Comporte en plus:
 - couverture: Titre, auteur, institution, directeur/trice du mémoire, promoteurs éventuels, travail réalisé dans le cadre de l'obtention ..., année académique
 - dédicace et remerciements
 - table des matières, tables des illustrations éventuellement
 - liste des abréviations, des sigles, des acronymes
 - annexes: par exemple un questionnaire, un texte de loi, un règlement intérieur ou tout autre document utile à la compréhension du travail pour le lecteur

Les différents types de mémoire

- Analyse de texte
- Réalisation d'une recherche avec collecte de données

Vous privilégieriez l'exploitation quantitative ou qualitative de vos données en fonction de la méthodologie choisie, de la nature du support utilisé, et du nombre d'individus/unités pour lesquels vous avez obtenu de l'information

Les règles indicatives pour le choix du sujet de mémoire

- Le sujet doit vous intéresser
- Les sources doivent être accessibles
- Vous devez pouvoir être capable de traiter votre information
- Vous devez maîtriser la méthodologie de collecte et d'exploitation **de vos données**

Les 11 étapes du processus de réalisation du mémoire

1. l'émergence d'une idée
2. la recherche d'information et les premières lectures (fiches de lecture)
3. l'énoncé systématique de l'objet (définir succinctement votre objet d'étude)
4. test de vérification (est-ce faisable?)
5. choix définitif de l'objet et lectures complémentaires
6. plan opérationnel détaillé
7. réalisation des tâches prévues dans le plan
8. bilan intermédiaire à mi-parcours
9. plan de rédaction
10. rédaction
11. mise au point du manuscrit et sa diffusion

Source: *Fragnière J.-P., Comment réussir un mémoire, Paris, Dunod, 2001.*

Autres produits de travaux de rédaction:

Le poster

- ✓ Résumé d'une recherche sous forme d'affiche
- ✓ But: initier un contact avec le public
- ✓ Contenu: accroche, objectif(s), matériel et méthodes, résultats + vos coordonnées
- ✓ Doit être attractif mais pas surchargé
- ✓ Doit être lisible de loin
- ✓ Attention aux couleurs
- ✓ Images, graphiques et schémas de bonne qualité

Autres produits de travaux de rédaction:

Le communiqué de presse

- Résumé de contenu du support écrit ou de l'événement à venir
- Court: 1 ou 2 pages maximum
- Essentiel de l'information + de votre institution + contact(s)
- Principaux éléments: Logo, titre, date, introduction (amorçage ou accroche), corps du texte, vos coordonnées

Source: réseau éducation média: http://www.media-awareness.ca/francais/ressources/projets_speciaux/trousses_ressources/comment_ecrire_communique.cfm

Règles pour les caractères d'écriture utilisés

	Transparents	Dias	Fascicules
Titre	36 pt	24 pt	18 pt
Sous-titre	24 pt	18 pt	14 pt
Texte	18 pt	14 pt	12 pt

Références bibliographiques (1)

Buts:

- Permettre aux lecteurs de se procurer les textes cités.
- Connaître les bases théoriques sur lesquelles l'auteur s'est basé.

- * Multiplicité de normes
- * Choisir en fonction du type de travail
- * Homogénéité
 - Une citation, une référence; une référence, une citation

(Voir Cahiers Santé 1995;5:111-4)

Bibliographie

Tableau V. Exemples de présentation des appels dans le texte et de la liste de références, selon le système de référence.

<i>Système</i>	<i>Appel dans le texte</i>	<i>Liste de références</i>
Auteur-année	« La chaîne transfusionnelle comporte de nombreuses étapes (Salamon, Lawson-Ayayi et Salmi, 1994). [...]. Le sida a été défini selon les critères des Centers for Disease Control (Bach, 1986). »	Bach JF (1986). Le syndrome d'immuno-déficience acquise. <i>Revue du Praticien</i> 36: 1151-1155. Salamon R, Lawson-Ayayi S et Salmi LR (1994). Évaluation des risques liés aux transfusions sanguines dans les pays industrialisés. <i>Revue d'Épidémiologie et de Santé Publique</i> 42 : 408-415.
Alphabétique numérique	« La chaîne transfusionnelle comporte de nombreuses étapes (2). [...]. Le sida a été défini selon les critères des Centers for Disease Control (1). »	1. Bach JF (1986). Le syndrome d'immuno-déficience acquise. <i>Revue du Praticien</i> 36: 1151-1155. 2. Salamon R, Lawson-Ayayi S et Salmi LR (1994). Évaluation des risques liés aux transfusions sanguines dans les pays industrialisés. <i>Revue d'Épidémiologie et de Santé Publique</i> 42 : 408-415.
Numérique séquentiel	« La chaîne transfusionnelle comporte de nombreuses étapes (1). [...]. Le sida a été défini selon les critères des Centers for Disease Control (2). »	1. Salamon R, Lawson-Ayayi S et Salmi LR (1994). Évaluation des risques liés aux transfusions sanguines dans les pays industrialisés. <i>Revue d'Épidémiologie et de Santé Publique</i> 42 : 408-415. 2. Bach JF (1986). Le syndrome d'immuno-déficience acquise. <i>Revue du Praticien</i> 36 : 1151-1155.

Article sous presse

Leshner AI.

Molecular mechanisms of cocaine
addiction.

N Engl J Med. In press 1997

Livre d'auteurs

Ringsven MK, Bond D.

Gerontology and leadership skills for nurses. 2nd ed.

Albany (NY): Delmar Publishers; 1996.

Chapitre d'ouvrage

Phillips SJ, Whisnant JP.

Hypertension and stroke.

In: Laragh JH, Brenner BM, editors.

Hypertension: pathophysiology,

diagnosis, and management. 2nd ed. New

York: Raven Press; 1995. p. 465-78.

Communication dans un congrès

Bengtsson S, Solheim BG.

Enforcement of data protection, privacy and security in medical informatics.

In: Lun KC, Degoulet P, Piemme TE, Rienhoff O, editors.

MEDINFO 92. Proceedings of the 7th World Congress on Medical Informatics; 1992 Sep 6-10; Geneva, Switzerland.

Amsterdam : North-Holland; 1992.p.1561-5.

Thèse étrangère

Kaplan SJ.

Post-hospital home health care: the elderly's access and utilization [dissertation].

St. Louis (MO): Washington Univ.; 1995.

Thèse française

Cellarier D.

Intérêt du dosage du VEGF sérique dans
les tumeurs vésicales.

Th : Med : Besançon ; 2003. 03-042

Aboud S.

Quality improvement in nursing homes :
the ANA acts in a advisory role.

Am J Nurs [en ligne]. 2002 Jun
[consulté le 21/04/2004]; 102(6).

Disponible sur :

<http://www.nursingworld.org/AJN/2002/june/Wawatch.htm>

Sites utiles:

<http://www.icmje.org/index.html>

<http://www.ext.upmc.fr/urfist/>

www.esen.education.fr/.../communication.../c_vallee_2.pdf -